

## Emos

### *Utu i viva: Emos utuutuniye*

<sup>1</sup> Utuutuke thiyake Emos ghalinae, iye sip gharanjimbunjimbu, i mena Tekoa. Theghathegha umboiwo amba muyai ragheragheghe, mbananiye Ujaiya iye va Juda lenji kin na Jerobowam Johoas nariye iye Isirel lenji kin, Loi i utugiya utuutuke thiyake weya Emos Isirel kaiwanji.

### *Loi valikawaiye i mukuwo*

<sup>2</sup> Emos inja:

“GIYA LOI ghalinae laiye laghiye moli i mena Saiyon  
na e larimbiya i mena Jerusalem e tine,  
sip lenji ghamba ghan thi mare  
na ou Kamel vwatae nana thiya mareya-  
wowo.”

### *Loi ne i lithi wengi Isirel valinimaengi*

<sup>3</sup> GIYA LOI inja ngoreiyake:

“Kaiwae Damasiko gharighariniye thi vakatha valana thari  
mane ya mwana njogha lo ghatemuruke.  
Kaiwae thi giya viri laghiye wengi Giliyad gharighariniye.

<sup>4</sup> Iya kaiwae ne ya vakatha ndighe i nda Kin Hajaël le ngolo  
na tembe ve wova Kin Benhaded le ngolongolo vurivurighhegheniye.

5 Ne ya ngongo vwowona ghembana laghiye  
 Damasiko gha thinimba nginanginauye;  
 na ne ya mukuwo kiniko iya i yaku e Malamo  
 Aven tine,  
 na thela iya i mbaro Betidan e tine.  
 Siriya gharighariniye ne thi vanjungi  
 na vethi mebwabwari Kiri e tine,”  
 GIYA LOI inja.

### *Pilistiya*

6 GIYA LOI inja ngora iyake:  
 “Kaiwae Gaja gharighariniye thi vakatha valana  
 thari  
 mane ya mwana njogha lo ghatemuruke,  
 kaiwae thi takovaongi vanautuma regha na vethi  
 vanjurawengi na thi mebwabwari Idom e  
 tine.  
 7 Iya kaiwae ne ya vakatha ndighe na i nda Gaja  
 gha ganako  
 na ve wo gha ngolo vurivurighegheko  
 wolaghiye.  
 8 Ne ya mukuwo Asidod gha kin na thela iya i  
 mbaro Eskelon e tine.  
 Ekron mbene thi li vara nimanjuka na  
 vewo Pilistiya gharighariniye thavala mbe  
 i nanjiwe.”  
 GIYA LOI inja.

### *Taiya*

9 GIYA LOI inja ngora iyake:  
 “Kaiwae Taiya gharighariniye thi vakatha valana  
 thari  
 mane ya mwana njogha lo ghatemuruke  
 wengi,

kaiwae thi takovaonɔgi vanautuma regha na vethi  
vanɔurawenɔgi na thi mebwabwari Idom e  
tine  
na ma thi ghambu vighathi gha dagerawe va  
thi vakatha.

<sup>10</sup> Iya kaiwae ne ya vakatha ndighe na i nda Taiya  
gha ganako

na i nda weiye gha ngolongolo  
vurivurighgheniyeko wolaghiye.”

GIYA LOI ina.

### *Idom*

<sup>11</sup> GIYA LOI ina ngora iyake:

“Kaiwae Idom gharighariniye thi vakatha valana  
thari  
mane ya mwana njogha lo ghatemuruke  
wenɔgi,

kaiwae thi woidina nɔgiya lenji bodaboda Isirel  
gharighariniye e gaithi gha ghalithi, na ma  
tembe gharenjiva wenɔgi.

Lenji ghatemuruko ma ele ghambako na tene thi  
viyathuva.

<sup>12</sup> Iya kaiwae ne ya vakatha ndighe i nja Te-  
man na i nambu yathu Bosra le ngolo  
vurivurighgheniyeko.”

GIYA LOI ina.

### *Amon*

<sup>13</sup> GIYA LOI ina ngora iyake:

“Kaiwae Amon gharighariniye thi vakatha  
valana thari,  
mane ya mwana njogha lo ghatemuruke  
wenɔgi.

Kaiwae e lenji gaithi tine thi gabonji na  
thi viyanjiya maramarabo Giliyad ele  
valivanga tine

nuwanjiya thi valaghiyena lenji ghamba  
mbaroko.

<sup>14</sup> Iya kaiwae ne ya vakatha ndighe i nja Raba  
e gha ganako na i nambu gha ngoloko  
vurivurigheghenyeko wolaghiye.

Ambane gaithi gha mbanja weiye yaro,  
na gaithiko ma i vurigheghe enge ngoreiye  
ndewendewe vurivurighegheniye.

<sup>15</sup> Raba gha kin na giyagiyaniyeko ne vethi  
mebwabwari e valivanga regha.”

GIYA LOI inja.

## 2

### *Mowab*

<sup>1</sup> GIYA LOI inja ngora iyake:

“Kaiwae Mowab gharighariniye thi vakatha  
valana thari

mane ya mwana njogha lo ghatemuruke  
wenji.

Kaiwae va thi tighivorena Idom lenji kin woki-  
wokiniye na thi nambu. (Ngoreiye  
ghimu.)

<sup>2</sup> Iya kaiwae ne ya variya nighe Mowab,  
na i nambwa Kiriyot gha ngolongolo  
vurivurigheghenyeko wolaghiye. Na  
Mowab gharighariniye ne thiya mare  
mbanja thi lonwe  
gaithi laiye na ragagaithi thi yaro na mema  
ghalinjanji.

<sup>3</sup> Ne ya unigha Mowab gharambarombaro na gha randevivako wolaghiye.”

GIYA LOI inja.

### *Juda*

<sup>4</sup> GIYA LOI inja ngora iyake:

“Kaiwae Juda gharighariniye thi vakatha valana thari,

mane ya mwana njogha lo ghatemuruke wenji,

kaiwae va thi botewayatho lo vavaghare na ma thi ghambugha lo mbaro,

na kaiwae thi ghambu thavwingiya loi kwanikwan/vatavatadi orumburumbunji va thi ghambunji.

<sup>5</sup> Iya kaiwae ne ya variya ndighe i nja Juda na i nda Jerusalem gha ngolongolo vurivurighegheniye.”

### *Loi le ghatemuru wenjiya Isirel*

<sup>6</sup> GIYA LOI inja ngoreiyake:

“Kaiwae Isirel gharighariniye thi vakatha valana thari

mane ya mwana njogha lo ghatemuru wenji,

kaiwae vo thi vakunena ngiya ghimoghimoru rumwarumwaruniye na thi tabo rakakai-wobwaga

kaiwae ma valikaiwanji thi vamodo ghanji ghaga,

na mbinyembinyengu iya ma valikaiwanji thi vamoda ghanji ghaga nasiye gheghenji/ gheghe ghae modae.

7 Thi vuruvaulele ŋgiya ranjavovo na ma e lenji vurigheghe,  
na thi għimararawe ŋgiya mbinyembinyengu.

Amala weiye ramae thi lonḡa weinji rakakaiwo bwaga mbe yeunda eḡge,  
na ma thi yavwatata wanango.

8 E lenji ghamba kururungi ghimoghimoru Thi ghenae kwamakwama thi mban wenḡiya mbinyembinyengu  
iya thanwethanwe winyimariyeko.

Lenji Loi ele Ŋgolo Boboma thi muna waen thi mbana wenḡiya thavala e għanji ghaga mane ina wenḡi.

9 Iyemaenḡe ya mukuwo ŋgiya Amori għarighariniye e maranji/ghamwanji, ghimoghimoruko iya lenji molamolao ḡgoreiya umbwa sida na lenji vurivurigheghe ḡgoreiya umbwa ouk.

10 Va ya vanḡu ranḡiyanga Ijpt e tine na ya viva e ghemi e njamnjam bwa theghathegħa ghwevari e tine na ya giya Amori lenji thelauke e ghemi lemi ghamba yakuyaku.

11 Va ya tuthi ŋgiya lemi ḡganḡana vavana thi tabo għaliḡae għarautu na thethegħa vavana thi tabo Najarait. I emunḡorako, Isirel għarighariniye?" GIYA LOI iḡa.

12 GIYA LOI mḡowo iḡava:

"Ko iyemaenḡe u vakatha ŋgiya Najarait thi muna waen

na u dageteninḡiya ghalinḡae gharautu thava  
thi utunḡa ghalinḡanḡu.

<sup>13</sup> Iya kaiwae ne ya mbiye njonḡanḡe e thelauko  
nḡoreiya wanḡa momod i mbiye njonḡa  
mbanḡa thi dowe vanjara e wit.

<sup>14</sup> Ghemi iya hu maya e rukurukuna mane hu  
voitete,

thavala thi vurigheghe ne thi njavovo

na ragagaithi vurivurigheghe niye mane  
valikaiwanji thi ndetenitena ghanjim-  
bereghe.

<sup>15</sup> Thela i gaithi e mbwenara mane i ndeghathi  
ele ghamba ndeghathi,

thavala thi vurigheghe mane thi vogha,

thavala thi gaithi e hosi mane thi vogha e  
yawayawalinji.

<sup>16</sup> Thela ragagaithi vurivurigheghe niye nevole  
e mbanḡako iyako i bigiyatho le gaithi  
bigibiginiye na i voghi.”

GIYA LOI inḡa.

### 3

<sup>1</sup> Wo hu vandene GIYA LOI ghalinḡaeke, ghemi  
Isirel gharighariniye, ghemi iyava i vanḡu  
ranḡiyangana Ijpt e tine.

<sup>2</sup> GIYA LOI inḡa,

“E vanautumake wolaghiye e tinenji mbe ghen  
enḡe vara va ya tuthinḡe,  
iya kaiwae len tharina wolaghiye  
kaiwanji ne ya lithi e ghen.”

*Ghalinḡae gharautu gha kaiwo*

<sup>3</sup> Emos i gotubwe, inḡa,

“Thare ghimoghimoru theghewo  
thi lonja na regha thonjo ma methi worawa  
lenji renuwanja regha?

4 Thare laiyan i volenjananja e njamnjamiko  
thonjo ma i vaidiya thae/borogi?

Thare ne i volenjananja e ghambaeko thonjo ma  
i yalawe mun ghae/gha borogi?

5 Thare maa i yonja e manivanjako thonjo ma  
ghananja ina e ighathiko vuruvurumara?

Thare ighathiko i tagavairi thonjo ma bigi regha  
i tagavu?

6 Thare gaithi gha mema ne i randa/thi wiya  
gaithi mema i ghembako tine na mane i  
vakatha ngiya gharighari thiye mararu?

Thare thi vathari regha ne i yomara e ghembako  
tine thonjo ma GIYA LOI i vakatha na i  
yomara?

7 GIYA LOI ma mbanja regha i vakatha bigi regha,  
i viva wo i woranjiya le renuwanjako  
wenjiya le rakakaiwo, ghalinae gharautu.

8 Mbanja laiyan i volenjananja thela mane i  
mararu?

Mbanja Giya ne i utu thela ne i utu ranjiya  
ghalinaeko?

9 Hu utu wenjiya thavala thiya yaku e  
ngolongolo vurivurighhegheniye Asidod na  
Ijpt e tinenji, hunja:

‘Hu mevathavatha e ouou vwatanji Sameriya  
ghadidiye na wo hu ghewo mevathari  
laghiye e tinenjiko na gharighariko mbe  
lenji vakatha rarairi e tinenjiko.’ ”



10 GIYA LOI ija, “Gharigharike thiyake ma thi ghareghare mun ngoronja thija na thi vakatha thovuye;

Iya thi vathuwole ngiya bigibigi e lenji ngolongolo vurivurighegheniye tinenji iyava thi mbaningi e gabo na e thivathariko.”

11 Iya kaiwae GIYA LOI tembe ijava ngoreiyake: “Ghan thighiya ne i wo len ghamba yakuyakuna na i mukuwo len ghamba vurivurigheghengi na thi bigivao lemi ngolongolo vurivurighegheniye bigibiginiye.”

12 GIYA LOI ija:

“Ngoreiya sip gharanjimbunjambu i mban njogha sip gheghe gigiwo, o mbe yanawae enge laiyon me ghanivare.

Isirel gharighariniye nevole thi vamorungi tembe ngoreiyevako; na ma tembene bigi reghava inawe, mbe ghamba ghena nginauye na gheghe ghehira enge.

13 Wo u vandene, na u vanuwoviringiya Jeikob orumburumbuye,”

GIYA LOI Vurivurighegheniye ija.

14 “Ne mbanja ya lithi wenjiya Isirel gharighariniye lenji thariko kaiwae, ne ya mukuwo ghamba vowo Betel e tine, ghamba vowoko ghadighadiye ne thi mamabebe na thi dobu bode.

15 Ne ya rake vawowona lenji ngolongolo thotho na yonathowathowa ngolongolo thi vatadingi na i ndalandala ne thi marakerake, na ngolongolo laghilaghiye ne thiko moli.”

GIYA LOI in̄a.

## 4

<sup>1</sup> Wo hu vanden̄e iyake, ghem̄i Sameriya wanakauniye, iya gham̄i tabona vondivondi ngoreiya burumwaka i ghan wagiya we na gha tabo vondivondi.

Basan e tine, iya hu vuruvaululengiya ranjavovo na hu ghimararawengiya mbinyembinyengu na hu dage wengiya lemi ghimoghimoru thi giyagiya waen wenga hu munumu.

<sup>2</sup> GIYA LOI Memevoroniye, ele boboma tine, i dagerawe in̄a, “Mban̄a emunjoru ne i mena ne mban̄aniye thi momod̄ingi e uku, taulaghina ghem̄i ne ngoramiya borogi, ina e uku.

<sup>3</sup> Na ghem̄i regha na regha ne i ran̄giya the goga i maviya e (ghembana gha) ganana na thi dun̄ge na i ghemba Hemon.”

GIYA LOI in̄a.

### *Isirel ma i vanden̄e Loi le renuwan̄a*

<sup>4</sup> GIYA LOI in̄a,  
 “Isirel gharighariniye hu raka e ghemba boboma Betel na hu vakatha thari,  
 hu raka Gilgal na tembe vohu vakathava thari.  
 Hu bigimena lemi vowo mban̄amban̄a regha na regha,  
 lemi vivathana wabwi yaworona iya hu bigimena wabwi regha Loi kaiwae,  
 mban̄a theghetonin̄ji iya e tine.

<sup>5</sup> Hu n̄amwo bred na lemi vata ago vowoniye (weya Loi),

weiye lemi nemo hu bigimena lemi vata ago  
mwaewoniye,  
hu utu rangiya na hu wovorenanga vakathako  
iyako ghaminamina kaero i ghangowe.”

GIYA LOI ghalija.

<sup>6</sup> “Ya vakathanga hu ghae e ghembaghembra  
regha na regha,  
na ma ghaninga e lemi valivanzana laghiye,  
iyemaenge ma hu raka njoghama e ghino.”

GIYA LOI inja.

<sup>7</sup>

“Na tembe ya vakathava na uye ma i nja e ghemi  
mbanja uloulo gha mbanja amba manjala umboto  
i nawe.

Ya vakatha uye i nja e ghamba regha ko iye-  
maenge e ghembra reghava ya laweghathi.

Uma regha uye i njawe,

ko iyemaenge uma reghava na uye i njawe  
ghaninga thiya mare. <sup>8</sup>

Gharighari e ghembaghembra vavana thi  
thimbun na ngela mbwa kaiwae

ko iyemaenge ma i ghanagha na valikaiwae i  
ndewongi.

Iyemaenge na hu raka njoghama e ghino.”

GIYA LOI inja.

<sup>9</sup> “Ya vakatha ndewendewe dayadayaghaniye  
na mwatamwata thi vakowana lemi  
umauma/ghami na vaen ghanji umauma,  
na bibita thi raka rangi thi ghaningiya ghami  
manjemanje fig na olivi.

Iyemaenge ma hu raka njoghama e ghino.”

GIYA LOI inja.

10 “Ya vakatha vuyowo laghiye i yomara e ghemi  
ngoreiya va ya vakatha Ijpt e tine.

Ya gabonjiya lemi ragagaithi tabogha e gaiti  
gha ghalithi,  
weiyee lemi hosinji va hu mbaninji gaiti e  
tine.

Ya vakatha lemi kiyamuna butiye i mbona  
thiriya mbothimi yathiyathiye.

Iyemaenge ma hu raka njoghama e ghino.”  
GIYA LOI inja.

11 “Ya mukuwonjiya ghemi vavana ngoreiye va  
ya mukuwonjiya Sodoma na Gomora.

Ghemi va ngoramiya umbwa i rara na thi  
woranjiya e ndighe une.

Iyemaenge ma hu raka njoghama e ghino.”  
GIYA LOI inja.

12 “Iya kaiwae ne ya vakatha iyake, Isirel,  
na kaiwae ne ya vakatha iyake e ghen,  
u vivatha na ne u vaidiya Loi le lithi, O Isirel.

13 Iye va i monja ouou,  
na i vakatha njiya ndewendewe  
na i woranjiya le renuwana wenjiya  
gharighari.

Iye i viva mbanambana i wa e gougou,  
iye i mbarona yambaneke laghiye  
GIYA LOI Vurivurighegheniye amalaghiniye  
idae.”

## 5

### *Isirel i nuwothari*

1 Wo hu vandene utuutuke iyake, ghemi Isirel  
gharighariniye,

iya nuwotharike wothuniye, ghino Emos, ya  
wothunake e ghemi.

<sup>2</sup> “Isirel iye thinabwethubwethuru kaero i dobu,  
ma tembe i thuweiruva.

I ghene ghabana ele thelauko vwatae  
na ma tene lolo regha i vanju thuweiruva.”

<sup>3</sup> GIYA LOI Memevoroniye ija ngoreiyake:

“The ghemba laghiye Isirel e tine i variye ngiya  
ragagaithi muniserithanari,  
ko iyemaenge mbe/ma munithanari enge  
thi raka njogha;

na ghembe laghiye reghava i variye ngiya  
munithanari,  
ko iyemaenge mbe/ma theyaworo enge thi  
raka njogha.”

*Isirel le numonjogha utuutuniye*

<sup>4</sup> GIYA LOI ija ngoreiyake wenjiya Isirel  
gharighariniye:

“Hu raka njoghama e ghino,  
amba ne e yawayawalimi.

<sup>5</sup> Ne hunde raka Beyasiba na vohu kururuwe.  
Ne hunde mande na hu tamwe vaidingo Betel e  
tine — Betel iye ne nandere moli.

Ne hunde raka Gilgal — gharighariniye ne vethi  
mebwabwari e vanautuma regha.”

<sup>6</sup> Hu raka weya GIYA LOI, na mbala mbe e  
yawayawalimi.

Thongo ma hu rakawe ne i njama  
ngoreiya ndighe laghiye i rara wenjiya  
Isirel gharighariniye.

Ndigheko ne i nambu ngiya Betel  
gharighariniye,

na tembe valikaiwaeva lolo regha i vun.  
 7 O ghemi, iya hu viva mbaroko thovuye na i tabo  
 bigi manjemanjeniye  
 na hu botewayatho iyanganiya i rumwaru.

*Giya Loi valikaiwae i vakatha na i mukuwo*

8 GIYA LOI i vakatha ghitarara e njighinjighi  
 ghamba mbaņa na dayagha ghamba  
 mbaņa.

Iye i viva mbanambaņa i wa e gougou,  
 na ghararaghiye i wa e gougou.  
 Iye i kukla voreņa mbwa/njighi e njighiko tine  
 na i lingi e yambaneke.

Iye idae GIYA LOI.

9 Iye i womena mukuwo wenjiya thavala  
 thi vurigheghe na ve nja wenjiya lenji  
 ngolongolo vurivurighegheniye.

*Vanuworiri wenjiya thari gha ravakatha na  
 gharighari thi rumwaru*

10 Ghemi hu botewayatho thela i ngiwetho thari  
 utuniye e kot/niva,

na hu botewayatho thela i utuutu emunjoru.

11 Hu goriwoyathu mbinyembinyenju na  
 hu nangunjuwa lenji wit.

Iya kaiwae, othembe hu vatad njiya ngolongolo  
 thovuthovuye e varivari

mane huya yakuwe,

othembe hu kabwa waen gha uma  
 thovuthovuye,

mane hu muna waen e nikinjiko.

12 Kaiwae ya ghareghare lemi tharina i laghiye  
 moli,

na lemi vakatha vathari i ghanagha.

Hu vakatha vathari weya lolo  
rumwarumwaruniye,  
na u vavaloghe na hu ndeganegane  
mbinyembinyengu le kot e tine.

<sup>13</sup> Iya kaiwae thela hu goriwoyathu iye i manabu  
na i rokubaro iya e tharike ghanji mbanja  
iyako tinenji.

<sup>14</sup> Hu tamweya thovuye, na thava thari, amba ne  
e yawayawalimi.

Na mbala GIYA LOI Vurivurighegheniye i  
thalavunga,  
ngoreiya mbanake wolaghiye hunama iye  
weimi.

<sup>15</sup> Hu botewayatho thari, na hu gharethovuwa  
thovuye,  
na hu vakatha na thovuye ko e tinenji.  
Mbwata ambane GIYA LOI Vurivurighegheniye  
iya amba e yawayawalinjiko.

<sup>16</sup> Iya kaiwae GIYA LOI, GIYA LOI  
Vurivurighegheniye inja:  
“Mbene randa enge e kamwakamwathiko  
wolaghiye,  
na rana vetho laghiye e ghamba mevatha-  
vathako wolaghiye.

Ne thi kula wenjiya rakakaiwo e umauma thi  
raka mena thiya randa,  
na thi vamodongiya gharighari thi raka mena  
thiya randa kaiwanji.

<sup>17</sup> E waeniko ghanji umaumako wolaghiye  
mbene randa enge  
Iyake ne thi yomara kaiwae ne ya mena ya giya  
vuyowo e ghemi.”

GIYA LOI inja.

*Giya Loi gha mbanja ghathe*

- 18 Aleu! Nevole hu thovuyaona,  
iye thavala ghemi iya nuwamina  
mbe i nawe vara GIYA LOI gha mbanja gath-  
eko.  
Buda kaiwae nuwamiya GIYA LOI gha mbanjako  
i mena?  
Mbanjako iyako ne momouwo, mane manjaman-  
jala.
- 19 Nevole ngoreiya amala regha i vogha weya  
laiyon na ma ve lavolevoleva beya,  
na tembe ngoreiyeva ve ru ele ngolo  
i liraweya nimae e babako na kaero mwata  
mamate i ghariva.
- 20 Ko uja enge GIYA LOI gha mbanja mane i mo-  
mouwo na ma manjamanjala i nawe? Mb-  
wana i momouwo ma manjamanjalaniye.
- 21 GIYA LOI inja, “Ya botewa, ya botewayathu  
moli, iya lemi kururuna thaganiyenji  
na lemi mevathavatha thi vakatha ghambwera e  
ghino.
- 22 Othembe hu bigi mena mwaewo ghaninga  
vowo nambunambu kaiwae na mwaewo  
wit vowo kaiwae  
mena ya wovatha.  
Othembe ne hu womena thetheghan gha  
tabo vondivondi lemi mwaewo vighathi  
vowoniye  
mane ya wovatha.
- 23 Hu viyatho ghami wothungina hu wothu-  
wothuna  
mane ya vandene lemi hapina ghalinae.



24 Ko iyemaenge mbe hu vakatha na thovuye  
wenjiya mbinyembinyengu  
ngoreiya imba mbe i voruvoru vara,  
na hu vakatha thanavu rumwarumwaruniye  
ngoreiya i voru valaŋa.

25 Isirel gharighariniye, mara ya nongunga vowo  
na waewa e ghemi theghathegha ghwe-  
variko e tine iyava ya vivako e ghemi  
e njamnjamibwagako. 26 Ko iyemaenge  
mbanake, kaiwae kaero hu kururu weya  
vatavatadi Sakut, lemi kin loi, na tembe  
ngoreiyeva Kaiwan, lemi ghitara loi,  
ne hu biginjiya iya loi vatavatadingina  
thiyana 27 mbanane ya vangunga vohu  
mebwabwari e valivanŋa Damasiko, na  
vanŋa/ghereiyeko.”

Giya (Loi) ina, iye idae Loi Vurivurighheheniye.

## 6

### *Ne i mukuwo Isirel*

1 Aleu! Ne hu thovuyeona, ghemi iya riwamina i  
uda Saiyon e tine  
na ghemi hu yayaku Sameriya na hu vaidi  
malili.

Ghemi gharighari laghilaghiye Isirel e tine,  
iya thavala ghemi gharighari thi rakaraka  
wenji thalavu kaiwae.

2 Hu dage wenji gharigharina: wo hu raka na  
vohu thuwe ghembana idae Kalne,  
na mbowo hu waova e ghembana laghiye  
idae Hamat, na mbowo hu ghaova vohu

nja e ghembana idae Gat ina Pilistiya e tine.

Thare thiyeko va thi thovuye kivwalanjiya Juda na Isirel lenji ghamba mbaro?

Thare lenji vanautumako le laghilaghiye i kivwala gheminawe?

<sup>3</sup> Hu mwana ghaghatha mukuwo gha mbanja na hu mwana vatha thari gha mbanja ne i mbaro.

<sup>4</sup> Aleu! Ne hu thovuyeona, ghemi thavala hu romatalenjarawe e ghamba yaku thovuye moli na huya ghanithigha e burumwaka na sip lenji ngamanjama ghanji tabo vondivondi.

<sup>5</sup> Nuwamina nuwaiya hu iya wothu, ngoreiye Deivid va i vakatha, na hu wothuḽa weiye hap.

<sup>6</sup> Hu muna waen iya i riyevanjara ghami ndeghina laghilaghiye na hu vaghana bunama butinji thovuthovuye e riwamina, ko iyemaenje e gharemina ma hu gharevirinḽa vuyowoko iya ne i nja wenḽi Josep orumburumbuye.

<sup>7</sup> Iya kaiwae ghemi ne vohu mebwabwarikai vara e vanautuma regha; lemi riyematalenḽa e ghamba ghenḽa thovuye moli na lemi ghan thigha kaero iko.

<sup>8</sup> Giya (Loi) Memevoroniye i tholo weya ghamberegha GIYA LOI Vurivurighegheniye inḽa: “Ya botewoyathu Isirel gharighariniye lenji nemo,

ya botewoyathu lenji ngolongolo  
laghilaghiye  
ne ya giya ghambanji laghiye na bi-  
gibigiko wolaghiye e tineko wenjiya  
ghanji thighiya.”

<sup>9</sup> Thongo gharighari theyaworo inanji e ngolo regha tine, thiye tembene thi mareva. <sup>10</sup> Na thongo loloko i mareko le boda i mena i woranjiya riwaeko, na i kula ruu weya thela mbe ina e ngoloko tine i kubaro, inja, “Thare lolo regha mbe inava gheni wein?” Thongo inja, “Nandere.” Ko amba i gonjoghawe na inja, “U rokubaro! Ra njimbukiki na thava tembe ra unova GIYA LOI idae.”

<sup>11</sup> Kaiwae GIYA LOI ne inja na ngolo laghiye ne i dobu na i rakevawowona, na ngolo nasiye i manjila.

<sup>12</sup> Hosi thare valikaiwanji thi ruku reja e varivari vwatanji?

Thare gharighari thi vakatha uma e njighiko tine?

Ko iyemaenge hu viva emunjoru i tabo mamate na rumwaru gha vakatha une i wa e umbwa une manjama.

<sup>13</sup> Nuwamina mbema i loghe vara kaiwae menda u gaiti vurigheghe na hu wo ghembana idae Lo Deba,

Na hu wovoreja ghamberegha hunja, Mbe ghime e lama vurigheghe e tine wo wo ghemba Kanaim.

<sup>14</sup> Ko iyemaenge GIYA LOI Vurivurighegheniye inja,

“Ne ya vakatha vanautuma regha thi mena thi  
 gaiti wenja  
 O ghemi Isirel gharighariniye  
 ne thi vakatha vuyowo e ghemi iri Hamat na ve  
 wo gunugu Araba.”

## 7

### *Loi le utuutu i mena weya ghalinae gharautu*

<sup>1</sup> GIYA LOI Memevoroniye i woranjiya vatomweke iyake e ghino. E tine ya thuwe i vakatha bibita lemoyo moli, mbananiye vara rakakaiwo amba thi teni enge wit kin kaiwae. Na tembe e mbananiyeva weiwo togha amba thi yovoro enge. <sup>2</sup> E lo thuweko ya thuwe bibitako thi ghanivaonjiya nanako wolaghiye, amba yana, “GIYA LOI Memevoroniye, u numoteningi len gharighari. Ne ngononga na mbe e yawayawalinji? (E maran) thiye nanasiye molingi na thi njavovo.”

<sup>3</sup> Amba GIYA LOI i viva le renuwana na inja, “Budakai mo thuwena mane i yomara ngoreiye.”

<sup>4</sup> GIYA LOI Memevoroniye tembe i woranjiyava vatomwe regha e ghino. E tine ya thuwe i vakatha varaeko dayaghawa i vurigheghe moli na i giya vuyowo wenjiya gharighariko. Dayaghako i vakatha njighi na mbwa e yambaneke raberabe i mame na i vakatha thelauko ngoreiya vugha. <sup>5</sup> Amba ya dagewe yana, “Meiye GIYA LOI. Ne ngononga na len gharighari mbe e yawayawalinji? (E maran) thiye nanasiye molingi na thi njavovo.”

<sup>6</sup> GIYA LOI Memevoroniye i viva le renuwaṅa na iṅa, “Budakai mo thuwe mane i yomara ṅgoreiye.”

<sup>7</sup> GIYA LOI Memevoroniye mbowo i woraṅgiyava vatomwe regha e ghino. E tine ya thuwe i ndeghathi e dumodumo ghadidiye va thi vatad, thi vakaiwoṅa rumwaru gha gherughirughi, na va i ndethina rumwaru gha gherughirughi e nima. <sup>8</sup> I vaitoṅgo iṅa, “Emos, u thuwe budakai?” Ya gonjoghawe, yaṅa, “Rumwaru gha gherughirughi.”

Amba iṅa, “Ya vakaiwoṅa rumwaru gha gherughirughi na i woraṅgiya lo gharighari ṅgoranjiya dumodumo ma thi mboromboro. Mane tembe ya viviva le renuwaṅa iya nuwaṅguiya ya lithiko wenji.

<sup>9</sup> “The valivaṅga Aisake orumburumbuye thi kururuwe ne ya mukuwo. The valivaṅga thi boboma Isirel e tine ne ya vakowana ne ya gaithi na ya kivwala Kiṅ Jerobowam.”

### *Emos na Amajaiya*

<sup>10</sup> Amba Amajaiya, iye Betel gha ravowovowo i variye toto weya Jerobowam, iye Isirel gha kiṅ, iṅa, “Emos i von thuwole ghan gharigharina e tinenji. Le utuutuna mane gharighari thi goriwoyathu, ne i mukuwo vanautumana. <sup>11</sup> Iṅa ṅgora iyake,

‘Jerobowam ne i mare e gaithi tine,  
na ne thi vaṅṅuṅgi Isirel gharighariniye na  
thi raka itete

lenji ghamba yakuyaku na vethi mebwabwari e vanautuma regha.’ ”

<sup>12</sup> Amba Amajaiya i dagewe Emos, inja, “Wo u itete valivangake iyake, ghen vavaghare gharathuwe! Wo u njogha Juda na vo utunja GIYA LOI ghalinae gheko, na thiyena tene thi giya ghaninga e ghen. <sup>13</sup> Thava u utunja GIYA LOI ghalinae gheke, Betel e tineke. Gheke kinike le ghamba kururu, na vanautumake laghiye lenji ghamba kururu.”

<sup>14</sup> Emos i gonjogha weya Amajaiya, inja, “Ghino ma ghalinae gharautu regha, iya thavala thi utunja Loi ghalinaeko na thi ghana uneko. Ghino sip gharanjimbukiki, na tembe ya njimbukikiva manjemanje idanji fig. <sup>15</sup> Ko iyemaenge GIYA LOI mbeghamberegha vara i vanju rangiyango e wo kaiwoko tine — ghino sip gharanjimbunjimbu — na i dage e ghino ya wa na va utunja ghalinae wenji le gharighari Isirel.”

<sup>16</sup> “Iya kaiwae wo u vandene GIYA LOI ghalinae mbanake, mona,

‘Thava vo utunja utuutuna iyana wenjiya Isirel gharighariniye,  
na thava vo vavagharena wenjiya wabwi Aisake.’

<sup>17</sup> Kaiwae mo utu ngoreiyako, GIYA LOI inja, ‘Len ngamanjama ne thi mare gaithi e tine, len ghamba yakuyakuna/vanautumana  
ne thi kivwalangi e gaithi, na len ghamba yakuyakuna ne thi tagaviyaviya na thi giya wenji thavala thi kivwalange e gaithi,

len wevona ne i vakuneḡa riwae e ghamban na tine, na ghen ne thi vanḡunḡe na tene vo mare e vanautuma mbe regha.

Mbwana, Isirel gharighariniye ne thi vanḡunḡi na vethi mebwabwari e vanautuma regha.’”

## 8

*Vatomwe ghevariniye: Manjemanje uneune e nambo tine*

<sup>1</sup> Gheke GIYA LOI Memevoroniye tembe i vatomweva vavaghare regha e ghino; iyako manjemanje uneune inanji e nambo tine. <sup>2</sup> Iwaenḡe GIYA LOI i vaito Emos, iḡa, “U thuwe budakai?” Emos i gonjoghawe, iḡa, “Manjemanje uneune.”

Amba GIYA LOI i dage e ghino, iḡa, “Mbaḡa kaero iko lo gharighari Isirel kaiwanji. Mane tembe ya viviva lo renuwaḡa iya nuwanḡuiya ya lithiko wenḡi.”

<sup>3</sup> Giya Memevoroniye iḡa, “Ne e mbaḡako iyako wanakau thi wothuwothu e ḡgolo Boboma tine ne i tabo randa. Ramaremare riwanji ne lemoyo moli na ne thi yathunḡi eto. Huya rokubarol!”

*Loi ne i lithi wenḡiya Isirel gharighariniye*

<sup>4</sup> Wo hu vandene iyake, giyagiyana ghemi iya hu vuruvaululenḡiya ranjavovo na hu munjeva hu mukuwonḡi mbinyem-binyenḡu e vanautumake iyake tine.

<sup>5</sup> E nuwamina huḡa,  
“The mbaḡa Manjala Togha gha mbaḡa iko

na kaero vo vakunenava wit.

Na thembanja Sabat veko na voya vakuneva?"

Mbala vo wovorona witiko yanjunjawae modae,

na wo vakaivinjangi ravavamodo e gherughirughi kwanikwan.

<sup>6</sup> Ne ra vamodongiya mbinyembinyengu na thi tabo rakakaiwobwaga kaiwae ma valikaiwanji thi vamodo ghanji ghagako, othembe thonjo ghagako nasiye ngoreiye ghegha ghae modae.

<sup>7</sup> GIYA LOI, iya Isirel le ghamba sirariko kaero i dagerawe inja: "Emunjoru mane ya renuwana vaghawe lenji vakathako raraithari."

<sup>8</sup> Iyake kaiwae yambaneke ne i mbarimbariri na gharigharike wolaghiye ne thiya randa.

Vanautumake laghiye ne i ragheragheghe; ne i voro na i nja ngoreiya Walaghita Nael Ijpt e tine.

<sup>9</sup> GIYA LOI Memevoroniye inja, "Ne ya vakatha varae i ghawe ghararaghiye mboro na yambaneke i momouwo ghararaghiye.

<sup>10</sup> Ne ya vakathanga e lemi thagana tine ma huya warari,

ko mbema nuwathari enge.

Na ya viva ghami wothu vawarari na iwa e nuwathari.

Ne ya vakatha taulaghina ghemi umbalimina thiya vwata,

na ya vakathanga hu njimbo kwama bwedibwedi.



Ne ya vakatha mbanako iyako ngoreiye lolo regha i nuwathariṅa nariye mbe regha enge vara i mare kaiwae, na bigibigike wolaghiye ne thi yomara mbe weiye enge nuwothari laghiye.”

11 GIYA LOI Memevoroniye iṅa, “Mbaṅa ma iya i menamenake, mbananiye ne ya vakatha na vunuvu i yomara e valivaṅgana iyana. Ma vunuvu ghanṅa kaiwae o mbwa, ko iye-maenge vunuvu Loi ghalinae kaiwae.

12 Gharighari ne thiya longā, iri e Njighi Mare-mareniye i wo Njighi Meditareiniyan, na vethi vaghiliye e ghaiwabuko na vewo e boimako.

Ne thi tamwe tako valivaṅgake wolaghiye GIYA LOI ghalinae kaiwae, ko iyemaenge mane thi vaidi.

13 Othembe ne e mbanako iyako, ghimoghimoru na wanakau ghanji yamoyamo thovuye ne ghare thavwathavwa i nja wenḡi mbwa kaiwae.

14 Gharighariko thiyako iya thi tholo wenḡi loi vatavatadi Sameriya e tine, thiṅa, ‘loi vatavatadi Dan e idae,’ o ‘loi vatavatadi Beyasiba gha loi idae,’ gharigharike thiyake ne thi dobu na ma tembe thi thuweiruva.”

## 9

### *Loi gha mbaṅa ghatha*

1 Ma thuwe GIYA LOI i ndeghathi e ghamba vowo ghadidiye na i dage e ghino iṅa:

“U nge Ngolo Boboma gha tu iya yamoena. U nge vurigheghe moli na ngolona laghiye i mbariri ngolouya.

U taga ngilangilangi na thi dobu gharigharina e umbalinji.

Ne ya gabongiya thavala mbe inanji e gaiti tine.

Mane regha i vo,

mane regha i voghawe. <sup>2</sup> Othembe ne thi tigha doda i nja thambe, nimanjoke ne i bigi vorenangi gheko.

Othembe ne thi raka voro e buruburu ne ya bigi njonangi.

<sup>3</sup> Othembe ne vethi kubaro e ou Kamel vwatae, ne ya tamwenji na ya lawenji.

Othembe ne thi kubaro e marangu e njighiko tine bode moli, ne ya dage weya njighiko thetheghaniniye thi gharinji.

<sup>4</sup> Othembe thonjo ghanji rathighiya thi vanjungi na vethi mebwabwari e vanautuma regha,

ne yana na thi gabongi e gaiti gha ghalithi.

Marangu mbene i na vara wenji;

na ne thi vaidiya mbwara, ma thovuye.”

<sup>5</sup> Mbanja GIYA LOI Vurivurighegheniye i vighathigha yambaneke,

ne i mbarimbariri na gharighari thi ranjigiya thavala thiya mare.

Yambaneke laghiye ne i thotho ngoreiya Walaghita Nael,

na ne i dobu ngoreiye Nael ina Ijpt.

<sup>6</sup> GIYA LOI Vurivurighegheniye i vatadi le ngolo e buruburuko  
na i vakatha gha yayaoko e yambaneke.

I kula voreŋa mbwa e njighiko tine  
na i lingi yathu e yambaneke vwata.

Amalaghiniye idae Giya.

<sup>7</sup> GIYA LOI iŋa,

“O Isirel gharighariniye, ghemi e maraŋgu hu mboromboro weimiyangiya Itiyopiya gharighariniye.

Va ya vaŋgu raŋgiyaŋgi Isirel gharighariniye Ijpt e tine, Pilistiya gharighariniye Krit e tine na Siriya gharighariniye Kiri e tine.

<sup>8</sup> Emunjoru GIYA LOI Ravurigheghe marae mbe ina vara weŋgi vanautumako raithari Isirel.

Ne ya mukuwoŋgi e yambaneke vwatae, ko iyemaenŋe Jeikob orumburumbuye mane ya mukuwo vaonŋi.”

GIYA LOI iŋa.

<sup>9</sup> “Ne ya variye ghalinangungu na thi (lolongiya) Isirel gharighariniye ngoreiya thi (lolo) muthu e (lolo) na ma wokiwokiye mun thi dobu.

Ne ya (lolo) na ya vaŋgu raŋgiyaŋgiya gharighari raraithari vanautumake wolaghiye e tinenji.

<sup>10</sup> Thari gha ravakathako wolaghiye ne thi gabo-vaonŋi e gaithi gha ghalithi — iya thavala thiŋa, ‘Loi mane i vatomwe thari i mena evasiwanda.’ ”

*Giya Loi i vaŋgunjoghaŋgi Isirel gharighariniye*

11 GIYA LOI inja,

“Ne e mbanako iyako tine  
ne ya vatadi njogha Deivid le ghamba mbaro  
kaiwae kaero ngoreiye ngolo i dobu na i  
marakaraka.

Ne ya vatadi njogha gha ganako.

Ne ya vatadi njogha na tembe ngoreiyeva va i  
vivako.

12 Na mbala Isirel gharighariniye thi kivwalangi  
Idom na budakai mbe ina e ghamba  
mbaroko tine na vanautumako wolaghiye  
iya mbanja regha va thi tabo lo ghamba  
mbaro.”

GIYA LOI ghalinae ngoreiye iyako iyava i vakatha  
thiya yomara.

13 GIYA LOI inja,

“Wo hu thuwe, mbanja ma iya i menamenake  
mbananiye thelauko ne i thovuye na i  
madi.

Ghaniŋga ne thi maya thi mweghe e umaumako  
tinenji.

Uloulo na kabu ne thi vembelembelemi, waen  
uneune ne lemoyo na gharighari ma  
valikaiwanji thi imbivao.

Waen uneune nikinji ne thi voru njogha e  
ououko thi kabunjikowe  
na i voru njogha e bobokulunjikowe.

14 Ne ya vanju njoghanji lo gharighari Isirel thi  
raka njogha e lenji ghamba yakuyaku.

Ne thi vatadi njoghanji ghembaghembako na  
thiya yakuwe,

ne thi kabunjiya waen na thi muna nikinji,

ne thi kabuᅅgi umauma na thi ghanᅅgi budakai  
thi kabuᅅgi.

<sup>15</sup> Ne ya bigirawᅅga e lemi ghamba yakuyaku  
iyava ya giyana e ghemi  
na ma tene thi vanᅅgu ranᅅgiyanᅅgava.”  
Giya lemi Loi ghalᅅᅅa iyako.

**Toto Thovuye Loi Ghalinae**  
**Portions of the Holy Bible in the Sudest language of**  
**Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tok ples Sudest long Niugini**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sudest

Dialect: Tagula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7a63d67b-b890-5db0-8880-b6fd64f3b62f